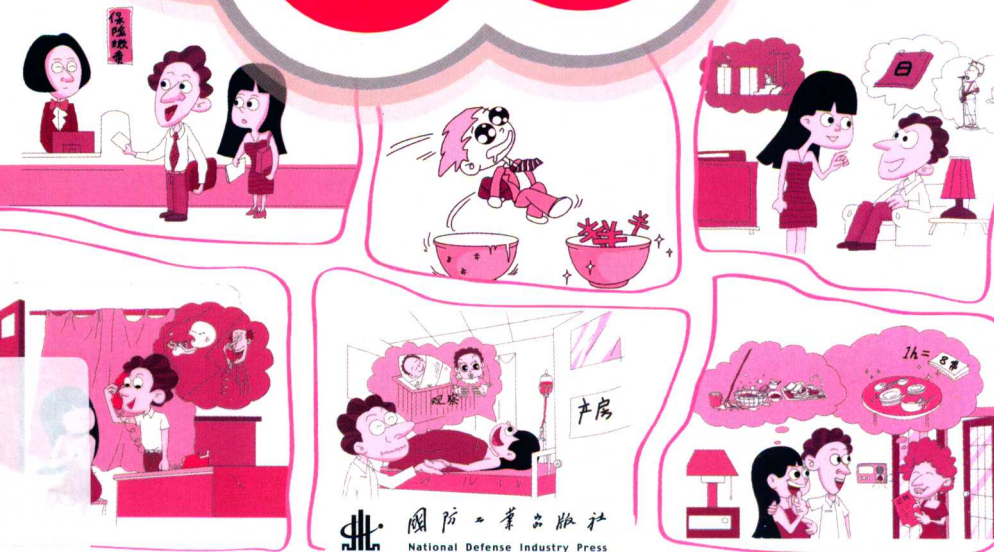




英文口语还让你云里雾里中?  
你还固守着洋泾浜英语美哉乎?  
面对老外你还忐忑不安没自信?  
捅破英语的窗户纸,如此容易!  
醍醐灌顶的顿悟,你还“Hold”住吗?

盛丹丹 编著  
【美】Ellen Wen 审校

# 英文口语 你用对了吗



国防工业出版社  
National Defense Industry Press

# 英文口语 你用对了吗

**CORRECTING  
YOUR SPOKEN ENGLISH**

盛丹丹 编著  
【美】Ellen Wen 审校



国防工业出版社  
National Defense Industry Press

## 内 容 简 介

本书共分为生活万花筒、休闲娱乐有妙招、“驴”行天下、情感五味瓶、职来职往五大部分,将日常交际中常用的句子进行归类,把容易出现的表述方面的错误和理解方面的错误进行一一展示,并根据中英文的表达习惯对错误出现的原因进行简单分析,针对每个句子还设有情景对话,意在让读者通过交流真正完善自己的英语表达。

本书适用于希望提高英语水平的广大英语爱好者。

### 图书在版编目(CIP)数据

英文口语你用对了吗/盛丹丹编著. —北京:国防工业出版社,2012.8

ISBN 978-7-118-08054-4

I. ①英… II. ①盛… III. ①英语—口语—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 130324 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

北京市海淀区四季青印刷厂

新华书店经售

\*

开本 880 × 1230 1/32 印张 11  $\frac{5}{8}$  字数 228 千字

2012 年 8 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—5000 册 定价 28.00 元

---

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010) 88540777

发行邮购:(010) 88540776

发行传真:(010) 88540755

发行业务:(010) 88540717



# 前言

## PREFACE

你是否时常自鸣得意可以用英语侃侃而谈，而对方却常觉得丈二和尚摸不着头脑？

你是否曾经眉飞色舞，而对方却不以为然？

你是否满心欢喜却只换回对方的悻悻而去？

不用想了，这肯定都是不规范的英语表达惹的祸。

针对英语学习和使用过程中易犯的错误，包括单词的误用、词语搭配不合理、句子使用不符合语言习惯等，我们进行了精心整理和编排，推出了《英文你用对了吗》系列丛书。本丛书共分为三册，分别从字、词、句方面着手，针对容易出现的错误进行分析，辅以正确的例句，帮助读者理解并牢记正确的表达。

《英文单词你用对了吗》从英语单词入手，将意思相近或相似的单词进行整编，并对各自的意思进行详细注解，让单词间的区别清晰地呈现在读者面前。同时配上经典例句，进一步巩固读者对单词的认知和掌握。

《英文短语你用对了吗》按照字母表顺序将高频短语罗列在读者面前，为读者介绍这些结构上相近或相似的搭配在真实语义和使用方式上的差别，帮助读者看清楚这些词汇搭配背后所深藏的陷阱。

《英文口语你用对了吗》将日常交际中常用的句子进行归类，把容易出现的表述、理解方面的错误进行一一展示，并根据中英文的表

达习惯对错误出现的原因进行简单分析，使读者不但知其然，还能知其所以然，从根本上杜绝此类错误再次发生。针对每个句子设置的情景对话更是将读者带入实战演练的环境中，让读者通过交流真正完善自己的英语表达。

本丛书着眼于常用英语表达的纠错，意在帮助读者完善和提高英语水平，是初、中级水平读者很好的选择。

编 者

2012 年夏于北京



# 目录

## CONTENTS

### 第一章 生活万花筒



- |  |    |
|--|----|
| 1. 你真是个幸运儿。  | 2  |
| You are a lucky dog.                                     | 2  |
| 2. 我这么说你不反对吧。  | 4  |
| I'm afraid you wouldn't turn thumbs down on what I said. | 4  |
| 3. 现在一切都准备好了。  | 5  |
| All is wind up now.                                      | 5  |
| 4. 这是个不切实际的幻想。   | 7  |
| It's an illusion.  | 7  |
| 5. 我会上门拜访的。  | 8  |
| I will knock on your door.                               | 8  |
| 6. 这里是客厅。  | 9  |
| Here's the drawing room.                                 | 9  |
| 7. 我认为你的日子太好过了。  | 11 |
| I think you are sitting pretty.                          | 11 |
| 8. 这对我来说是小菜一碟。   | 13 |
| It is a no brainer for me.                               | 13 |
| 9. 这伤透了我的心。  | 14 |
| It broke my heart.                                       | 14 |
| 10. 我希望能永远和家人在一起。  | 15 |
| I hope I can stay with my family for good.               | 15 |
| 11. 看样子我得混票了。  | 17 |
| It seems that I need to crash the gate.                  | 17 |
| 12. 总之，在家里吸烟是无法忍受的。                                      | 18 |
| In a word, smoking at home is garlic for dissert.        | 18 |

13. 倒霉!	19
Shit happens!	19
14. 有时候他对此简直就束手无策。	21
Sometimes he is really at his wits' end with it.	21
15. 您想买些西红柿吗?	22
Do you want some love apples?	22
16. 想起来了, 我还要两公斤那边的那种糖。	24
Come to my think of it, I want two kilos of the candy over there.	24
17. 让我好好考虑一下。	26
Let me chew the cud on it for a while.	26
18. 对于时尚我根本不在乎。	28
I couldn't care less about the fashion.	28
19. 他们那是自作自受。	29
They have themselves stew in their own juice.	29
20. 他昨天和我吵架了。	31
He had words with me yesterday.	31
21. 放心, 它绝对经得起考验。	32
Take it easy, it could stand the test.	32
22. 这正是我想要的。	34
That's just what the doctor ordered.	34
23. 我是以比较低的价格买的。	35
I bought it for a song.	35
24. 你不必为买件外套而东奔西跑。	37
You don't need to go from pillar to post in order to buy a coat.	37
25. 他们很少说真话。	38
They are hardly on the level.	38
26. 别顾影自怜了。	40
Stop crying in your beer.	40
27. 我最近感觉有些不对劲。	41
I smell a rat recently.	41
28. 如果你不好好休息, 身体会垮掉的。	43
If you don't have a good rest, you're going to fade away.	43

29. 恐怕你病得很厉害。	44
I'm afraid you are as sick as a cat now.	44
30. 那真是出人意料啊!	46
It beats my grandmother!	46
31. 效果让她大吃一惊!	47
She was greatly taken aback by the effect.	47
32. 你总是那么乐于助人。	49
You are the sort of man who is always helping lame dogs over stiles.	49
33. 这个句子我弄不懂。	50
I can't make head or tail of the sentence.	50
34. 我对你的观点保持沉默。	51
I'll keep mum about your opinion.	51
35. 快期末考试了, 他每天都熬夜。	53
Since the final examination is coming, he burns the midnight oil everyday.	53
36. 我才不干呢。	54
Catch me doing that.	54
37. 有人想一起去吗?	55
Anyone for tennis?	55
38. 那时候我还有其他的事情要做。	57
I have other fish to fry then.	57
39. 我完全不记得。	58
There is a big hole in my head.	58
40. 他告诉你上次为什么不辞而别了吗?	60
Did he tell you why he took a French leave last time?	60
41. 我不爱打听别人的事情。	61
I don't have a big nose.	61
42. 我看他保准能大获成功。	63
I think he will go far.	63
43. 那是预料之中的事。	64
It's in accordance with expectation.	64



- |   |    |
|---|----|
| 44. 我感到很难过。   | 65 |
| I felt a lump in my throat.                                     | 65 |
| 45. 你最近看上去面无血色的。  | 67 |
| You look as pale as death recently.                             | 67 |
| 46. 面对现实吧, 否则你有可能损失一大笔钱。  | 68 |
| Face the music, or you might suffer a great loss.               | 68 |
| 47. 我想那是天灾。   | 70 |
| I think it is an act of God.                                    | 70 |
| 48. 恐怕那时候我们就大难临头了。  | 71 |
| I'm afraid our number is up then.                               | 71 |
| 49. 保持镇定。   | 73 |
| Keep your head.   | 73 |
| 50. 我已经山穷水尽了。   | 74 |
| I was on my last legs.  | 74 |
| 51. 我发觉我的手提包被打开了, 里面的钱包不翼而飞了。                                   | 76 |
| I realized that my handbag was opened and my wallet went south. | 76 |

### 第三章 休闲娱乐有妙招



- |   |    |
|---|----|
| 1. 我有信心可以说服她加入我们。   | 80 |
| I'm confident that I can talk her into it.                    | 80 |
| 2. 你进放映大厅刚好来得及。   | 81 |
| You can go into the video hall at the eleventh hour.          | 81 |
| 3. 我不喜欢恐怖电影。  | 82 |
| I don't care for horror movies.                               | 82 |
| 4. 电视迷的身体往往不是很好。  | 84 |
| A couch potato always has poor health.                        | 84 |
| 5. 你要是处理得当, 互联网的好处是显而易见的。                                     | 85 |
| When you play your cards right, the advantages are obviously. | 85 |

6. 网上有些东西令我作呕。	87
Many things on the Internet turn my stomach.	87
7. 你是说还可以在那里面闲扯吗?	88
Do you mean we can bat the breeze there?	88
8. 我认输了。	90
I'll throw up the cards.	90
9. 我经常抽出时间去上课, 学一些新东西。	91
I often get round to going to class and learning new things.	91
10. 你没告诉过我你还很精通摄影啊。	92
You didn't tell me that you know a thing or two about photography.	92
11. 我没太留心听她唱。	94
I was listening to her with half an ear.	94
12. 现在定时间有点太早。	95
It's bright and early to fix a time now.	95
13. 周末就要来了。	97
The weekend is around the corner.	97
14. 我会准时到达的。	98
I will make it to the place.	98
15. 我正准备把它放进包里的时候杰克来了。	100
When I was about to put it in my bag Jack came in.	100
16. 互相合作使一切都变得更简单了。	101
Playing ball with each other makes everything much easier.	101
17. 下次有机会我和你一起去。	103
I'd like a rain check when I have a chance next time.	103
18. 现在想请你表明一下态度。	104
I want you to show me your cards now.	104
19. 小道消息。	105
By the grapevine.	105
20. 我心中充满了嫉妒。	107
I am consumed with envy.	107
21. 你看上去心情不好。	108
You seem to be under the weather.	108

22. 她可真是个人物! 110  
She is really a personage! 110
23. 我认为阅读是打发时间的最好方法。 111  
I think reading is the best way to kill time. 111
24. 今天我看到了一则重要新闻, 是有关环境的。 113  
Today I read a piece of big noise about the environment. 113
25. 你应该学会鉴别好坏。 114  
You should learn to separate the sheep from the goats. 114
26. 你埋头在那做什么呢? 116  
What are you bound up in? 116
27. 放心, 你很快就会掌握的。 117  
You can put your heart at rest. I am sure you will master it soon. 117
28. 所以半个多月前他就提出要和我比一场。 119  
So the suggestion of a match saw the light of day more than half a month ago. 119
29. 这将是一场势均力敌的比赛。 120  
It will be a close match. 120
30. 胜负已分。 122  
That's the ball game. 122
31. 看我的。 123  
I'm on fire. 123
32. 假使你想获得更大进步, 还得脚踏实地继续练习。 125  
If you wanted to get more progress, you should put your feet on the ground and go on practicing. 125
33. 我可能会是一匹黑马。 126  
I might be a dark horse. 126
34. 我可不想再次被那些自命不凡的家伙击败。 128  
I don't want to be defeated by the guys who are ambitious as Phaeton. 128
35. 你最近看起来状态不错。 129  
You look like in top form recently. 129

36. 我看你的胆子不小啊! 131  
 I think you got the never! 131
37. 你老吹牛。 132  
 You are always full of hot air. 132
38. 比赛结果还未出来, 一切皆有可能。 133  
 The jury is still out and everything is possible. 133
39. 我对成为一名画家抱有一丝希望。 135  
 I hope against hope that I can become an artist. 135

### 第三章 “驴” 行天下



1. 让我们折中一下。 138  
 Let's find a happy medium. 138
2. 我认为三伏天到上海旅行并不妥。 139  
 I don't think it's a good idea to visit Shanghai in dog days. 139
3. 那样效果奇佳。 141  
 It will work wonders. 141
4. 考虑到时间问题, 我觉得去那儿并不合适。 143  
 Making allowance for the time, I think it's not suitable. 143
5. 不要小题大做。 144  
 Don't make a federal case out of it. 144
6. 现在的服务方式真是千变万化啊。 146  
 The forms of service are changing like Proteus now. 146
7. 我记得我刚才把它放进箱子了。 147  
 To the best part of my memory I put it in the case. 147
8. 我很震惊。 149  
 I'll be a monkey's uncle. 149
9. 此刻我还不能决定。 150  
 I can't decide it here and now. 150

10. 快点儿!	152
Shake a leg!	152
11. 我要上厕所。	154
I have to go.	154
12. 你说了算。	155
Your call.	155
13. 我会注意的。	156
I'll keep my eyes open.	156
14. 有时候他们热情得你都有些受不了。	158
Sometimes they will kill you with kindness.	158
15. 我改主意了。	159
I will change my tune.	159
16. 咱们去吃点点心吧。	161
Let's go to grab a bite.	161
17. 开始熟悉了之后,你会发现使用筷子十分方便。	163
When you got into your stride, I am sure you will find it convenient.	163
18. 我无法马上做决断。	164
I can't call the shots at once.	164
19. 我们点的是凉拌蔬菜。	166
We ordered rabbit food.	166
20. 请把我要的菜端上来。	167
Please bring me the dish I ordered.	167
21. 我让侍应生马上拿来。	168
The busy boy will take care of it right now.	168
22. 您今天点的食物免费。	169
The food you have today will be on the house.	169
23. 上的菜却是有名无实。	171
They sever a poor apology for a meal.	171
24. 对不起,让您久等了。	172
I'm sorry to cool your heels.	172
25. 这是常识。	173
It is the horse sense.	173

26. 你似乎对茶文化十分了解。	175
It seems that you know tea culture inside out.	175
27. 我们全天候营业。	176
It opens twenty-four seven.	176
28. 我们要各付各的。	177
We will go Dutch.	177
29. 您只要带上房卡就可以免费用早餐了。	179
If you bring your room card, it will be all found.	179
30. 我刚洗过澡, 浴室里面乱七八糟的。	181
I've just taken a bath, and the bathroom is at sixes and sevens.	181
31. 实在对不起, 给您添麻烦了。	182
I am sorry that we've put you out.	182
32. 要是找不回来我先生会大发雷霆的。	184
My husband will give me a piece of his mind if I couldn't find it.	184
33. 这是您的账单。	185
Here is the bad news.	185
34. 很明显这是纯手工的, 且做工精良。	187
It's as plain as a pikestaff that this is hand-made with fine workmanship.	187
35. 这么优秀的作品简直就是凤毛麟角。	189
Such a great work is really a black swan.	189
36. 和别家的灯相比, 这已经很便宜了。	190
The lamp is cheap enough in relation to the lamps in the other shops.	190
37. 我们在公共场合要注意自己的行为。	192
We need to mend our steps in a public place.	192
38. 我要去方便一下。	193
I'm going into the woods.	193
39. 他们会不会身处险境啊?	194
Will they be up the creek?	194
40. 当我平静下来, 他早就消失得无影无踪了。	196
When I calmed down, he had vanished into thin air.	196

- |  |     |
|--|-----|
| 41. 冷到整个松花江都结冰了。   | 197 |
| It is so cold that every bit of the Songhua River freezes.                     | 197 |
| 42. 感谢您昨天晚上的热情款待。  | 199 |
| Thank you for killing the fatted calf yesterday.                               | 199 |
| 43. 礼轻情意重。   | 201 |
| It's the thought that counts.  | 201 |
| 44. 我们提出异议时, 导游往往会让我们闭嘴。   | 202 |
| When we were making complaints, the guidance often asked us to drink our beer. | 202 |

## 第四章 情感五味瓶



- |   |     |
|---|-----|
| 1. 我想认识陈先生。   | 206 |
| I want to know Mr. Chen.                              | 206 |
| 2. 那是很久以前的事了。   | 207 |
| It was donkey's years ago.                            | 207 |
| 3. 你愿意今晚和我们一起吃顿家常便饭吗?                                 | 208 |
| Would you like to have a simple meal with us tonight? | 208 |
| 4. 请坐上席。  | 210 |
| Please sit above the salt.                            | 210 |
| 5. 恐怕不行。  | 211 |
| I think it's out of the question.                     | 211 |
| 6. 不见不散。  | 213 |
| Be there or be square.                                | 213 |
| 7. 我们还真是趣味相投啊!  | 214 |
| We are on the same wavelength.                        | 214 |
| 8. 希望今天的派对没有让你失望。                                     | 216 |
| I hope the party today didn't let you down.           | 216 |

9. 他直截了当地回答了。	217
He made a point - blank answer.	217
10. 每次我刚要开口, 他马上就走开了。	218
Every time before I could say Jack Robinson, he was gone.	218
11. 我很抱歉当时无法抑制住自己的情绪。	220
I'm so sorry that I was mad as a wet hen then.	220
12. 我认为我漠视你的观点对你很不礼貌。	221
I think it's impolite to give short shrift to your opinions.	221
13. 我也不知道。	223
Your guess is good as mine.	223
14. 我讨厌一心只为自己谋利的人。	224
I hate those men who are always thinking about feathering their own nests.	224
15. 她觉得人人都对她有意见。	226
She thinks everyone has a bone to pick with her.	226
16. 你真是死要面子活受罪。	227
You are more nice than wise.	227
17. 让她忘记这事吧。	228
Let her put it out of her head.	228
18. 我是一个守信用的人。	230
I am a man of his word.	230
19. 我先好好思考一下。	231
Let me put on my thinking cap first.	231
20. 天色已晚, 我该走了。	233
It's getting late. I'd better be off.	233
21. 这样才能达到目的, 对吗?	234
I can hit the mark that way, right?	234
22. 做什么事都要适可而止。	236
You should do everything within limits.	236
23. 你弄得我像个傻瓜一样。	238
You made a monkey out of me.	238



24. 一个巴掌拍不响。	239
It takes two to tango.	239
25. 不用说, 如果我到国外继续深造, 那我的英语也会得到突飞猛进的提高。	241
It goes without saying that if I went abroad for further study, my English would be greatly improved.	241
26. 公司已经大不如前了。	243
The firm's gone to the dogs.	243
27. 每个人都有自己心中的秘密。	244
Every person plays something close to his chest.	244
28. 这太伤害我了。	246
It cut me to the quick.	246
29. 我可不想去做电灯泡。	247
I don't want to be a third wheel.	247
30. 我不知道她心里在想什么。	249
I don't understand what goes on in her mind.	249
31. 你看上去真漂亮。	250
You are out of this world.	250
32. 他像是迷上那个女孩了。	252
It seems that he has gone ape over the girl.	252
33. 我希望我能和一个身材高挑的女孩谈恋爱。	253
I hope I can go together with a tall girl.	253
34. 别忘了穿上你最好的衣服去。	255
Don't forget put on your Sunday best.	255
35. 看起来, 你与他的关系特别好。	256
It seems to me that you are on good terms with him.	256
36. 如果是真的, 你就承认吧。	258
If the shoe fits, wear it.	258
37. 这是最好的结果了。	259
It is for the best.	259
38. 他不想破费。	261
He doesn't want to go wild.	261